

COMITÉ DE ASUNTOS ASIÁTICOS

Grupo de Trabajo sobre Japón

Boletín N° 4 - Diciembre 2016

日本のニュース

アルゼンチン国際関係議会 - 日本グループ

En este número:

- **El relanzamiento de las relaciones entre la Argentina y Japón: la visita del Primer Ministro Shinzo Abe y la construcción de una alianza estratégica**
- **Algunas consecuencias de la elección de Donald Trump para Japón**
- **Shinzo Abe en Pearl Harbor**
- **El debate en torno a la abdicación del emperador**
- **Reflexiones sobre los Juegos Olímpicos de Tokio 2020**
- **Empresas japonesas a la caza del mercado de Myanmar**
- **Récord de las exportaciones japonesas en el rubro alimentos**
- **Chile desbanca a Francia como primer exportador de vinos a Japón**
- **Isuzu regresa a la Argentina**
- **Japón financia proyectos verdes en América Latina**

- **Un balance del *Womenomics***
- **Los refugiados sirios en Japón**
- **Los estudiantes japoneses en las pruebas PISA**
- **El debate en torno a la doble nacionalidad**
- **Acoso escolar en Japón**
- **Científicos argentinos y japoneses realizan por primera vez una solicitud de patente de forma conjunta**
- **Un muro de hielo para frenar el agua contaminada de Fukushima**
- **Japón obtiene un Premio Nobel en ciencias por tercer año consecutivo**
- **Tokio 2020 en alta definición**
- **Zapatos con GPS para personas con demencia senil**
- **El Clan llegó a los cines japoneses**
- **Buenos Aires se cubre de caracteres japoneses**
- **La Federación Metropolitana de Judo recibió una donación del gobierno japonés**
- **Toshiro Mifune en la Televisión Pública Argentina**

POLÍTICA

El relanzamiento de las relaciones entre la Argentina y Japón: la visita del Primer Ministro Shinzo Abe y la construcción de una alianza estratégica

Puede decirse que la visita oficial del Primer Ministro Shinzo Abe a la Argentina marca un punto de inflexión en la historia contemporánea de las relaciones argentino-japonesas. Si se tiene presente que la última visita de un Primer Ministro japonés a nuestro país se realizó hace 57 años, no se requieren mayores explicaciones. Fue justamente el abuelo materno de Shinzo Abe, Nobusuke Kishi (岸信介 - *Kishi Nobusuke*), quien realizó una visita oficial durante la presidencia de Arturo Frondizi.

Sin embargo, pese a este largo período que va desde el año 1959 a nuestros días, ambos países nunca han dejado de tener relaciones cordiales y amistosas, con intercambios continuados en una gran variedad de áreas; cultura, educación, deportes e incluso a través de la inmigración. Sí es preciso decir, no obstante, que las relaciones comerciales han carecido del dinamismo que podría esperarse de dos economías que en cuanto a sus perfiles productivos son complementarias. La explicación está lejos de ser simple y responde a una gran variedad de factores; desde períodos de inestabilidad política en la Argentina a barreras naturales en un cierto grado difíciles de superar, como la distancia geográfica entre los dos países.

Iniciado el siglo XXI, la Argentina encontró dificultades para cumplir con sus obligaciones de pago por los créditos que había contraído con el gobierno japonés y otras dos agencias gubernamentales independientes (la Agencia de Cooperación Internacional del Japón -JICA- y el Banco de Japón para la Cooperación Internacional -JBIC-), a lo cual puede atribuirse un peso fundamental en las causas que llevaron a la pérdida de fluidez de los intercambios económico-comerciales. Recién a mediados de 2015 pudo llegarse a un acuerdo de reestructuración de la deuda argentina, lo cual sumado a ciertos cambios coyunturales en la política nacional, generaron un renovado interés de Japón por nuestro país. Tal es así que hacia finales de 2015 comenzaron a tener lugar una serie de visitas de distintos funcionarios de ambos gobiernos. A continuación se señalan los más relevantes y se concluye, como es debido, con la de más alto nivel; la del Primer Ministro Shinzo Abe en noviembre de 2016.

1) Diciembre de 2015 – Visita de una delegación japonesa a la Vicepresidenta electa Gabriela Michetti



Funcionarios japoneses expresan la voluntad de fortalecer las relaciones comerciales con la Argentina. Integran la delegación Kunio Hatoyama (鳩山邦夫 – *Hatoyama Kunio*), enviado especial del Japón, Noriteru Fukushima (福嶋教輝 – *Fukushima Noriteru*), Embajador de Japón en Argentina, Naoki Hikota (彦田尚毅 – *Hikota Naoki*), Director de Sudamérica del Ministerio de Asuntos Exteriores, entre otros.

2) Marzo/Abril 2016 – Reunión del Presidente Macri y el Primer Ministro Abe en Washington



El Presidente Mauricio Macri y el Primer Ministro Shinzo Abe acuerdan relanzar las relaciones bilaterales en ocasión de la Cumbre de Seguridad Nuclear 2016 en Washington. En dicha oportunidad, ambos Jefes de Estado plantean la necesidad de incrementar el intercambio entre la Argentina y Japón no sólo en el ámbito comercial y de la producción, sino también en

lo cultural y en relación con temas relevantes de la agenda política internacional como ser el terrorismo y el uso pacífico de la energía nuclear.

Asimismo, el Primer Ministro Abe enfatiza la importancia del Mercosur para la inserción internacional de la Argentina. A este respecto, también destaca los avances por la deuda externa de nuestro país.

3) Mayo de 2016 – Visita de la Vicepresidenta Gabriela Michetti a Japón



El objetivo de la visita es concretar los acuerdos alcanzados durante la reunión de los Jefes de Gobierno de ambos países. La misión, centrada también en el fortalecimiento de las relaciones bilaterales a través de la promoción de un clima de negocios favorable para la inversión japonesa en la Argentina, incluye encuentros con una multiplicidad de autoridades

políticas (el Vice-Primer Ministro y Ministro de Finanzas, el Viceministro de Relaciones Exteriores, el Presidente de la Cámara Alta de la Dieta y el Diputado Presidente de la Liga Parlamentaria de Amistad Japón-Argentina), representantes de agencias gubernamentales (JETRO, JICA, NEXI, JOGMEC, JOIN y JBIC) y empresas (Mitsubishi, Marubeni, Mitsui y Toyota).

Cabe destacar la reunión con el Ministro de Economía, Comercio e Industria de Japón, Motoo Hayashi (林幹雄 – *Hayashi Motoo*), con quién se decide la creación de un “Comité conjunto para Promocionar el Comercio y la inversión entre Argentina y Japón”. El texto completo del Memorándum de Cooperación que crea dicho comité se incluye a continuación:

[Texto completo del Memorándum de Cooperación entre el Ministerio de Producción de Argentina y el Ministerio de Economía, Comercio e Industria de Japón sobre el Comité Conjunto Argentina-Japón para la Promoción del Comercio y las Inversiones.]

Memorandum of Cooperation between the Ministry of Production of Argentina and the Ministry of Economy, Trade and Industry of Japan on the Argentina-Japan Joint Committee on Promoting Trade and Investment

The Ministry of Production of Argentina (hereinafter "MOP") and the Ministry of Economy, Trade and Industry of Japan (hereinafter "METI") hereinafter referred to as "the participants",

Recognizing the importance of improving the environment necessary for promoting trade and investment between Argentina and Japan; and

Declaring their intention to establish a framework for the development of economic cooperation in order to promote the expansion and diversification of trade and investments between them,

Have come to the common recognition as follows:

The Committee

It is confirmed that the participants will create the Argentina-Japan Joint Committee on Promoting Trade and Investment (hereinafter referred to as "Committee").

Purpose

The Committee will seek to further strengthen the economic relationship between both countries through exchange of information and views on improving the business environment and promoting trade and investment between the private and public sectors of both countries.

Meeting frequency

The Committee will meet at least once a year, alternately in Argentina and Japan.

Member of the Committee

The Committee will be co-chaired by MOP and METI. By consensus, the co-chairs can delegate their function for a specific meeting of the Committee to the Secretary of Commerce of MOP and the Vice Ministers of METI respectively.

It is confirmed that the participants will invite representatives from other ministries

and agencies of Argentina and Japan, and, when considered necessary, representatives from business and other non-governmental sectors of Argentina and Japan.

Agenda

The Committee will discuss topics related to the improvement of business environment in both countries, the promotion of technology transfer, the encouragement of open cooperation among small and medium sized enterprises and the promotion of trade and investment.

The specific agenda for each meeting will be decided beforehand between MOP and METI after necessary consultation with relevant ministries and governmental agencies of respective countries.

Exchange of information and specific activities

In order to broaden mutual knowledge about the existing trade and investment opportunities on both sides, the participants will facilitate the exchange of public information and encourage trade and investment promotion activities such as seminars, trade missions, fairs, symposia, exhibitions and exchange of visits of businessmen and investors.

The participants will also foster bilateral interaction between business associations and academic organizations to arrange and hold conferences, joint educational and practical seminars, consultations, round table discussions, training programmes, exchange of technical missions and other activities on the issues that constitute the matters of this Memorandum.

Coordination with other bilateral frameworks

The Committee will take into consideration the outcomes of the Argentina-Japan Economic Committee, hosted by the Argentina Chamber of Commerce and Industry and the Japan Chamber of Commerce, and will observe the outcomes of other public or private bilateral frameworks.

The cooperation under this Memorandum will commence upon signature by both participants.

Signed in Tokyo, Japan, in duplicate, on the 12th day of May 2016 in English.}]

4) Julio de 2016 – Visita de la Ministra de Relaciones Exteriores y Culto Susana Malcorra a Japón



La Ministra de Relaciones Exteriores y Culto Susana Malcorra realiza su primera visita oficial a Japón como Ministra de Relaciones Exteriores de la Argentina. El objetivo central es lograr fortalecer las relaciones bilaterales, especialmente en las esferas política, económica, comercial y de inversiones.

La nutrida agenda de la Ministra en Japón incluye reuniones con funcionarios del gobierno japonés y con autoridades de agencias gubernamentales independientes. Los encuentros a nivel gobierno incluyen a los que tienen lugar con el Canciller Fumio Kishida (岸田文雄 – *Kishida Fumio*), el Viceministro Parlamentario para Asuntos Exteriores, Hitoshi Kikawada (黄川田仁志 – *Kikawada Hitoshi*), las altas autoridades del Ministerio de Economía, Comercio e Industria y del Ministerio de Agricultura, Pesca y Forestación, el Presidente de la Cámara Baja de la Dieta y el Grupo Parlamentario de Amistad Japón-Argentina.

En cuanto a las reuniones con agencias gubernamentales, se destacan las llevadas a cabo con la Agencia de Cooperación Internacional del Japón (JICA) y la Organización de Comercio Exterior de Japón (JETRO).

En la esfera política, se busca reanudar y luego regularizar la periodicidad de las reuniones del mecanismo de Consultas Políticas bilaterales (se fija como fecha posible el mes de octubre de 2016), promover la realización de visitas del más alto nivel político (se logran avances con respecto a la visita del Primer Ministro Shinzo Abe a la Argentina y se conversa so-

bre la posibilidad de que el Presidente Mauricio Macri viaje a Japón en 2017), ampliar los programas de cooperación técnica y lograr consensos para que ambos países puedan actuar de forma coordinada en los foros internacionales. Los temas de la agenda internacional abordados son: la lucha contra el terrorismo, la reforma del Consejo de Seguridad de Naciones Unidas, la elección del Secretario General de dicha organización, los ensayos nucleares de Corea del Norte, América Latina en general y el Mercosur en particular.

En materia económica, se busca fortalecer los intercambios comerciales y la llegada de inversiones japonesas de calidad a la Argentina. Se intercambian opiniones sobre un posible Acuerdo de Inversión y otro de doble tributación. Se obtiene confirmación sobre la reapertura de una oficina de JETRO en la Argentina.

5) Septiembre de 2016 – Visita del Ministro de Transporte Guillermo Dietrich a Japón



En una visita por Asia que incluye también a China, el Ministro de Transporte Guillermo Dietrich visita las instalaciones de la empresa Nippon Signal, que instalará el sistema de frenado automático (ATS, por sus siglas en inglés) en todas las líneas de trenes del Área Metropolitana de Buenos Aires. El contrato firmado asciende a los 63 millones de dólares y beneficiará a 300 millones de pasajeros que utilizan el sistema ferroviario metropolitano por año. Dietrich participa también de seminarios y reuniones con otras empresas japonesas con el objetivo de atraer inversiones en obras de infraestructura de transportes.

6) Octubre de 2016 – Visita del Ministro de Educación y Deportes Esteban Bullrich a Japón



El Ministro de Educación y Deportes de la Nación viaja a Japón para a dos eventos de carácter internacional; la Cumbre Internacional de Jóvenes Líderes, cuya edición 2017 se realizará en Buenos Aires, y el Foro Mundial de Cultura y Deportes. Asimismo, Esteban Bullrich se reúne con autoridades japonesas vinculadas a educación para compartir experiencias sobre el uso pedagógico de la tecnología. Anteriormente, a principios de octubre, recibe al Viceministro de Educación, Cultura, Deportes, Ciencia y Tecnología japonés Toshiei Mizuochi (水落敏栄 – *Mizuochi Toshiei*) en la Argentina.

7) Octubre de 2016 – Visita del Vicecanciller Carlos Foradori a Japón

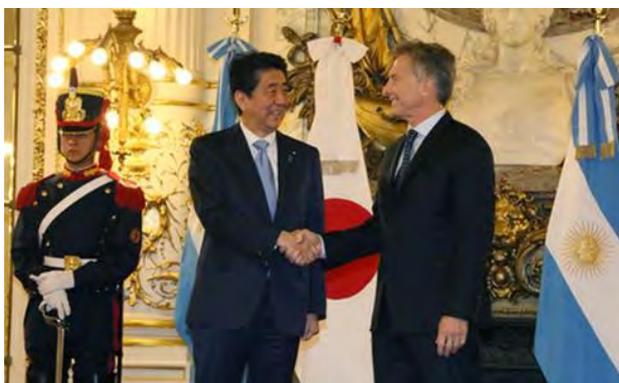


Con el encuentro entre el Vicecanciller argentino y el Vicecanciller de Asuntos Gubernamentales japonés Takeo Akiba (秋葉剛男 – *Akiba Takeo*) queda reanudado el mecanismo

de Consultas Políticas entre la República Argentina y Japón, el cual, pese a haber sido lanzado en 1993, no funcionaba desde 2011.

Además de profundizar algunos puntos de la agenda abordados durante la visita de la Ministra Susana Malcorra, se agregan otros temas; el acceso al mercado japonés de productos agrícolas argentinos, el compromiso de fortalecer la cooperación técnica, el creciente involucramiento de la Argentina en el plano global, reflejado en su rol como sede de importantes cumbres multilaterales en los próximos años, el acercamiento a la Organización para la Cooperación y el Desarrollo Económicos (OCDE), entre otros.

8) Noviembre de 2016 – Visita del Primer Ministro Shinzo Abe a la Argentina



El Primer Ministro Shinzo Abe llegó a la Argentina después de participar de la cumbre del Foro de Cooperación Económica Asia-Pacífico (APEC, por sus siglas en inglés) en Perú. Su visita corona la serie de encuentros que tuvieron lugar tanto en la Argentina como en Japón entre distintos funcionarios gubernamentales. Tiene un propósito claro en torno a la intensificación de las relaciones en el ámbito político, económico, comercial y de inversiones, lo cual se evidencia en la importante comitiva empresaria que acompañó al Primer Ministro, pero sin obviar tampoco la cooperación cultural, deportiva, en ciencia y en tecnología.

En ocasión de su visita, ambos mandatarios ofrecieron una declaración conjunta y se firmaron tres memorándum: de reforzamiento de consultas políticas (entre los Ministerios de Relaciones Exteriores de ambos países), de inversiones en general y comercio (entre la Agencia Argentina de Inversiones y Comercio Internacional –AAICI- y JETRO) y de inversiones en infraestructura (entre la AAICI y la Corporación Japonesa de Inversiones en Infraestructura

para el Transporte y el Desarrollo Urbano en el Exterior –JOIN, por sus siglas en inglés-). Si bien no se materializaron acuerdos en materia aduanera y de doble tributación, ambos países se encuentra trabajando en la cuestión.

♦ **Desayuno de trabajo con la delegación japonesa**



Antes de la tradicional ofrenda floral al Libertador en la plaza San Martín junto al Primer Ministro Abe, la Ministra de Relaciones Exteriores y Culto (acompañada por los ministros de Hacienda y Finanzas Públicas; de Transporte, de Energía y Minería y de Producción) recibió a la delegación japonesa integrada por funcionarios y por empresarios. En el primer caso, cabe destacar la presencia de los ministros de Relaciones Exteriores, de Economía, Comercio e Industria y de Agricultura, Forestación y Pesca de Japón. En el segundo caso, pueden mencionarse a los representantes de las empresas Mitsubishi, Marubeni, The Bank of Tokyo, NEC, Toyota Argentina y Honda Argentina.

Durante el encuentro se abordaron los distintos objetivos que la Argentina se ha planteado de cara a los próximos años y en los cuales el gobierno y los empresarios japoneses pueden tener una participación. A los funcionarios se expresó el deseo de nuestro país de obtener el apoyo del gobierno japonés para acceder a la OCDE y para la organización de la Conferencia Ministerial de la Organización Mundial del Comercio de 2017 y de la cumbre del G-20 en 2018. A los empresarios, por otra parte, se les presentaron los distintos planes de infraestructura, logística y conectividad que representan importantes oportunidades de inversión.

◆ **El Foro Económico Argentina – Japón (日本・アルゼンチン経済フォーラム)**

Organizado por el Ministerio de Relaciones Exteriores y Culto, la Agencia Argentina de Inversiones y Comercio Internacionales y la Organización Japonesa de Comercio Exterior (JETRO), reunió a destacados empresarios japoneses interesados en invertir en nuestro país aprovechando el renovado clima de negocios. Se desarrollaron tres ejes temáticos:

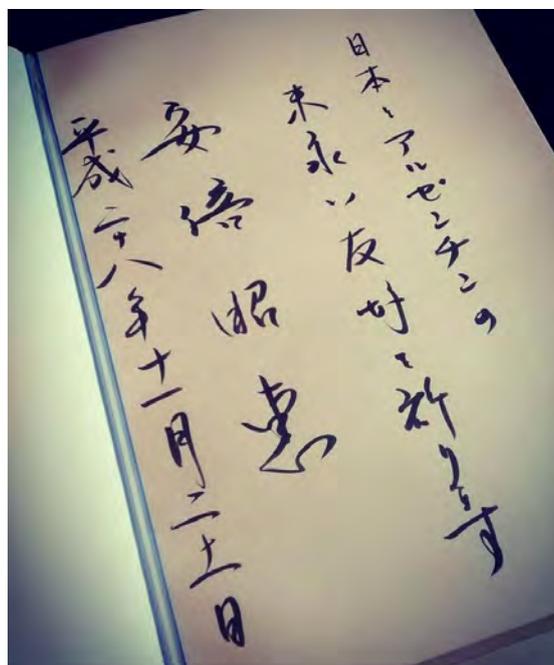
- A) “Infraestructura y su rol en el desarrollo de la sociedad argentina”. Disertaciones de la Secretaria de Obras de Transporte del Ministerio de Transporte de la Nación, del Presidente y CEO de Marubeni, el Vicepresidente Ejecutivo de NEC y del Director y Ejecutivo Senior de Nippon Signal.
- B) “Contribución al desarrollo industrial de la Argentina”. Disertaciones del Secretario de Comercio del Ministerio de Producción de la Nación, del Director Representante y Vicepresidente Ejecutivo de Mitsui, del Ejecutivo Corporativo de Ajinomoto, del Director General de TLV Engineering y del CEO de CRESUD.
- C) “Desarrollo nuevas fronteras de negocios”. Disertaciones del Secretario de Agricultura, Ganadería y Pesca del Ministerio de Agroindustria de la Nación, del Director Ejecutivo Regional de América Latina de Mitsubishi, del Vicepresidente Senior de Toshiba Medical Systems, del Vicepresidente Corporativo Senior de Furukawa Electric y el Presidente del Directorio de San Miguel.

◆ El encuentro con la colectividad japonesa en la Argentina



El Primer Ministro mantuvo un encuentro con la colectividad japonesa en el Centro Okinawense en la Argentina (在亜沖繩県人連合会 – *Zai Aruzenchin okinawakenjin rengōkai*). La convocatoria de los *nikkei* fue realizada a través de la Federación de Asociaciones Nikkei en la Argentina (FANA), que reunió a mil personas, algunas provenientes de países vecinos. La idea que subyace en este evento es la de tener a la colectividad, cuyo número de integrantes asciende a las 65.000 personas, como socio estratégico para la articulación de las relaciones argentino-japonesas.

◆ La agenda de la primera dama Akie Abe (安倍昭恵 – *Abe Akie*)



Las primeras damas, Juliana Awada y Akie Abe, recorrieron el Jardín Japonés de Buenos Aires y presenciaron un show musical a cargo de la Banda Tacuarí del Regimiento Patricios y del grupo de tambores japoneses Buenos Aires Taiko.

La señora Abe también visitó el Instituto Sagrado Corazón del barrio porteño de Almagro. Este colegio pertenece a la misma congregación que la institución en donde ella se formó; el Instituto de Niñas Sagrado Corazón (聖心女子学院 - *Seishin joshi gakuin*) de Tokio. Además de dar una charla motivacional a los alumnos, dedicó tiempo a reunirse con una alumna *nikkei* y su familia.

Finalmente, visitó una tienda de comercio justo del barrio de San Telmo para adquirir artesanías de pueblos originarios argentinos

Fuente:

- * http://www.laplatahochi.com.ar/index.php?option=com_content&view=article&id=1097:gabriela-michetti-recibe-a-una-delegacion-japonesa-&catid=60:politica&Itemid=72
- * <http://www.telam.com.ar/notas/201604/141731-mauricio-macri-shinzo-abe-argentina-japon-relaciones-bilaterales.html>
- * <https://www.mrecic.gov.ar/visita-de-la-vicepresidente-gabriela-michetti-japon>
- * <http://gabrielamichetti.com.ar/reuniones-con-delegaciones-de-corea-china-y-japon/>
- * <https://noticias.terra.com.ar/politica/en-japon-dietrich-visito-la-planta-que-fabricara-los-frenos-para-los-trenes-del-area-metropolitana.dfaed898c39fdb97d2cab7272bddf219fm2k1ogx.html>
- * <http://www.infoanpress.com/interna.php?id=16678>
- * <https://www.mrecic.gov.ar/malcorra-viaja-japon>
- * <https://www.mrecic.gov.ar/la-canciller-malcorra-inicio-su-agenda-de-actividades-en-japon>
- * <https://www.mrecic.gov.ar/malcorra-fue-recibida-en-tokyo-por-su-par-del-japon>
- * http://www.kantei.go.jp/jp/97_abe/actions/201611/21argentine.html
- * <https://www.facebook.com/arteyesperanza/photos/pcb.10155602413973298/10155602411703298/?type=3>
- * https://www.facebook.com/laplatahochi/photos/?tab=album&album_id=1455279121168179
- * <https://www.facebook.com/jardinjapones/photos/a.423179171062.222080.215644236062/10154616696126063/?type=3&theater>
- * <http://launion.com.ar/bullrich-tendra-varias-actividades-en-japon/>

- * <https://www.facebook.com/photo.php?fbid=10154722768281779&set=pcb.10154722768771779&type=3&theater>
- * <http://wfsc2016.mext.go.jp/en/>
- * <https://www.mrecic.gov.ar/consultas-politicas-entre-la-republica-argentina-y-japon>
- * <https://twitter.com/cmforadori/status/790521552664137728>
- * <http://www.casarosada.gob.ar/slider-principal/37907-el-presidente-y-el-primer-ministro-de-japon-abogaron-por-construir-una-alianza-estrategica>
- * <http://www.infobae.com/politica/2016/11/17/luego-de-57-anos-un-primer-ministro-japones-visitara-la-argentina/>
- * <https://www.mrecic.gov.ar/visita-del-primer-ministro-de-japon-shinzo-abe>
- * <https://www.mrecic.gov.ar/convocatoria-para-la-prensa-desayuno-con-delegacion-japonesa>
- * <https://www.mrecic.gov.ar/declaracion-conjunta-argentina-japon>
- * <https://www.mrecic.gov.ar/argentina-japon-malcorra-y-varios-ministros-del-gabinete-recibieron-la-comitativa-de-empresarios>
- * <http://www.casarosada.gob.ar/informacion/discursos/37910-alianza-estrategica-entre-la-argentina-y-japon>
- * <http://www.telam.com.ar/notas/201611/171065-primer-ministro-japon-shinzo-abe-visita-argentina-comunidad-nikkei.html#.WDjEa1edGk4.twitter>

Consecuencias de la elección de Donald Trump para Japón

La elección de Donald Trump a la presidencia de los Estados Unidos no deja de generar debates en el ámbito académico y la opinión pública en general. Japón no ha sido la excepción y, más aún, tiene suficientes razones para analizar con detenimiento las consecuencias de una eventual materialización de las propuestas que el magnate hizo durante su campaña.

En un primer plano, es preciso abordar la cuestión de la seguridad. Durante cada debate presidencial Donald Trump expresó su descontento con el gasto extraordinario en que Estados Unidos incurre para defender a sus aliados extracontinentales, Japón entre ellos. Manifestó su intención de demandar mayores contribuciones de aquellos países para el sostenimiento de las bases y las tropas estadounidenses desplegadas en todo el globo. En el caso japonés, muchos analistas han visto a estas declaraciones como injustificadas, ya que Japón afronta el 75% de los costos asociados al mantenimiento de las bases estadounidenses (esta cifra sería

mayor a la de otros países como Corea del Sur o Alemania). Más aún, con el objetivo de lograr una mayor independencia en su política de defensa, el gobierno japonés ha buscado en los últimos años incrementar sus capacidades militares y tener mayor activismo a nivel internacional; medidas que han gozado de impopularidad porque son percibidas como incompatibles con el concepto de “fuerzas de autodefensa”. Trump también ha mostrado también una postura favorable al desarrollo de armas nucleares por parte de países sin tradición en este campo, Japón y Corea del Sur, por ejemplo. Estas declaraciones, que generan gran incomodidad en China, sumadas a un eventual retiro de las tropas estadounidenses minarían la inestabilidad conseguida, no sin dificultades, en la región del Asia-Pacífico.

En otro plano, Japón se vería seriamente afectado por otra bandera de campaña del presidente electo Donald Trump; la oposición a los acuerdos multilaterales de comercio. En repetidas ocasiones manifestó su disconformidad con el Acuerdo Estratégico Trans-Pacífico de Asociación Económica (TPP, por sus siglas en inglés), arguyendo que agravaría aún más el desempleo en las antiguas zonas industriales de los Estados Unidos. En este caso también, el retiro de este país del acuerdo significaría una amenaza para los intereses comerciales japoneses. El TPP intencionadamente excluye a China con el objetivo de crear un orden basado en las reglas de libre comercio según las entienden los países que integran el Grupo de los 7. Sin Estados Unidos en el acuerdo se allana el camino al expansionismo chino.

Fuente:

* http://www.nytimes.com/2016/11/16/opinion/the-trump-effect-on-tokyo.html?_r=0

* <http://www.latimes.com/world/asia/la-fg-japan-trump-president-20160625-snap-story.html>

Shinzo Abe en Pearl Harbor

En el marco del 75° aniversario de los ataques, Shinzo Abe se convertiría en el primer Jefe de Gobierno japonés en funciones en visitar Pearl Harbor, lugar de relevancia histórica que definió la entrada de los Estados Unidos en la Segunda Guerra Mundial.

Con esta decisión el gobierno japonés busca corresponder la visita que el Presidente Barack Obama realizó a Hiroshima a principio del año 2016; también en este caso se trató de un

hecho inédito ya que ningún presidente estadounidense en ejercicio había visitado la ciudad. Algunos ven en este gesto una señal al mundo sobre el mantenimiento de la alianza japonesa-estadounidense luego de la elección de Donald Trump y también una especie de reconciliación de Japón con su propia historia. Los hechos de Pearl Harbor son una cuestión delicada ya que en algunos círculos se percibe como una respuesta natural al bloqueo petrolero que los Estados Unidos habían impuesto sobre Japón en el escenario bélico.

Fuente:

* <http://www.aljazeera.com/news/2016/12/japan-shinzo-abe-visit-pearl-harbor-obama-161205170548742.html>

* http://www.nytimes.com/2016/12/05/world/asia/shinzo-abe-pearl-harbor-japan.html?_r=0

El debate en torno a la abdicación del emperador

En julio de 2016 el Emperador de Japón anunció públicamente que su avanzada edad y sus problemas de salud hacían que le fuera cada vez más difícil cumplir con sus obligaciones. En ningún momento de su discurso menciona la palabra abdicación, ya que legalmente no se encuentra habilitado para hacerlo.

Sin embargo, en la sociedad y la clase política japonesa existe un cierto consenso sobre la necesidad de reformar la legislación para que el Emperador pueda dar lugar a su sucesor (el Príncipe Heredero Naruhito, 皇太子徳仁親王 - *Kōtaishi Naruhito shinnō*). Akihito (明仁 - *Akihito*) tiene 82 años, ha superado distintos problemas de salud y, si bien carece de poder político, debe hacerse cargo de una serie de tareas protocolares y ceremoniales que no puede delegar. Del lado de los opositores, algunos sectores conservadores temen que la reforma de la Ley de la Casa Imperial (皇室典範 - *Kōshitsu tenpan*) de 1947 abra la puerta a otros cambios, como la sucesión femenina; plantean, en cambio, la sanción de una ley *ad hoc* para el actual emperador.

Para resolver la cuestión, el Gobierno del Primer Ministro Shinzo Abe creó un panel de expertos, formado por historiadores, constitucionalistas y especialistas en la institución imperial, con el fin de buscar la mejor solución. La recomendación surgida de dicho grupo se ma-

terializará en una ley que el Primer Ministro espera enviar a la Dieta a principios del año 2017.

Fuente:

- * <http://www.japantimes.co.jp/news/2016/12/10/national/dp-proposes-permanent-system-emperors-abdication/>
- * <http://www.japantimes.co.jp/news/2016/11/30/national/majority-experts-support-emperors-abdication-panel-hearings/>
- * <http://www.bbc.com/news/world-asia-37675261>

Reflexiones sobre los Juegos Olímpicos de Tokio 2020

Los Juegos Olímpicos son el evento deportivo por antonomasia a escala mundial. Representa una verdadera oportunidad para el país sede de abrirse al concierto global, impactando de manera significativa sobre su rol como actor regional e internacional.

Los Juegos Olímpicos próximos tendrán lugar en Tokio y se plantearon consignas claras; un evento tranquilo, organizado, compacto y ecológico. Sin embargo, dicha responsabilidad acarrea grandes problemas para el gobierno metropolitano de Tokio, un serio sobregiro del presupuesto inicial, escándalos de corrupción, plagio del logotipo olímpico y demora en la construcción de infraestructura, por ejemplo.

El análisis de los juegos futuros va de la mano de una dicotomía permanente entre el ideal japonés y la misma realidad.

ECONOMÍA

Empresas japonesas a la caza del mercado de Myanmar

La República de la Unión de Myanmar es, junto a Laos y Camboya, uno de los países con menor Producto Bruto Interno per cápita de la Asociación de Naciones del Sudeste Asiático (ASEAN, por sus siglas en inglés). Sin embargo, los significativos cambios políticos que ha experimentado recientemente tuvieron un impacto positivo en su economía.

En 2015 el país celebró sus primeras elecciones democráticas tras décadas de gobiernos militares. El nuevo gobierno, liderado de facto por Aung San Suu Kyi (ganadora del Premio Nobel de la Paz en 1991), se ha embarcado desde entonces en una serie de reformas tendientes a modernizar y a liberalizar la economía. Gracias también a la supresión progresiva de las sanciones económicas de los Estados Unidos, Myanmar ha logrado crecer a un ritmo acelerado sin parangón en su historia.

Aprovechando el dinamismo de este “nuevo tigre asiático”, muchos países se han embarcado en la caza del mercado de Myanmar, formado por más de cincuenta millones de individuos. Japón, al igual que otros países asiáticos, no ha sido la excepción. A continuación se destacan algunos de los proyectos más ambiciosos que involucran a empresas japonesas que se encuentran operando, o planean operar, en esta nación emergente.

- ◆ **JICA – Mitsubishi:** el gobierno japonés ha celebrado un acuerdo con el gobierno de Myanmar para la creación de la primera zona económica especial del país al sur de la ciudad de Rangún. La “Zona Económica Especial de Thilawa” pertenece en un 49% a la Agencia de Cooperación Internacional del Japón (JICA, por sus siglas en inglés) y la Corporación Mitsubishi; el porcentaje restante está en manos del gobierno de Myanmar. El proyecto tiene un costo total de 3 mil millones de dólares, ocupa 2.500 hectáreas e involucra el desarrollo de infraestructura portuaria, logística y energética. 400 hectáreas ya han sido asignadas a compañías japonesas de renombre, entre ellas Suzuki, Yakult y Fujifilm.
- ◆ **Nissan:** anunció que planea ensamblar autos por primera vez en Myanmar. Inicialmente lo hará de forma asociativa con la empresa de origen malayo Tan Chong Motor Group pero, en una etapa más avanzada, planea construir una planta propia que empleará a 300 trabajadores y podrá producir 10.000 vehículos al año.
- ◆ **All Nippon Airways:** a través de un *joint venture* con el grupo local Shwe Thanlwin planea formar una compañía que opere las rutas internacionales de Myanmar. Pese a que el mercado doméstico es aún pequeño, en el país ya operan más de una decena de aerolíneas, algunas de renombre como Malaysia Airlines, Vietnam Airlines y Bangkok Airways. El plan de la firma japonesa es no competir en vuelos domésticos sino más bien dedicarse al

segmento de viajes corporativos y al turismo internacional.

♦ **Mizuho:** formará un *joint venture* con la empresa Max Myanmar Holding para ayudar a las compañías japonesas a ingresar al mercado del país del sudeste asiático. Mizuho abrió su oficina en Rangún en 2015 y ya se encuentra trabajando con otros socios locales como el Ayeyarwady (AYA) Bank.

Fuente:

- * <http://www.chicagotribune.com/news/sns-wp-blm-myanmar-f55ebf2a-bbd7-11e6-ae79-bec72d34f8c9-20161206-story.html>
- * http://www.joc.com/international-logistics/logistics-providers/japan-strengthens-commitment-first-myanmar-sez_20161128.html
- * <http://asia.nikkei.com/Business/Companies/Mizuho-to-partner-with-Myanmar-conglomerate>
- * <http://www.bangkokpost.com/archive/nissan-to-build-cars-in-myanmar-for-first-time/867832>
- * <http://www.mmtimes.com/index.php/business/19467-myanmar-japan-joint-venture-applies-for-airline-licence.html>

Récord de las exportaciones japonesas en el rubro alimentos

Superándose a sí mismas durante los últimos tres años, las exportaciones japonesas de alimentos alcanzaron un nuevo récord en 2015. Con un valor total exportado de 745,2 mil millones de yenes (aproximadamente 6,4 mil millones de dólares estadounidenses), el gobierno japonés superó un año antes de lo esperado su meta de exportar por 700 mil millones (aproximadamente 6 mil millones de dólares). Su nuevo horizonte se ubica ahora en 2020, año en el cual espera que sus exportaciones alimenticias alcancen los dos billones de yenes (8,6 mil millones de dólares).

Dos factores que explican esta tendencia son el yen barato y la popularidad creciente de la cocina japonesa (和食 – *Washoku*) en el exterior. Dentro de los productos con mayor dinamismo se encuentran las manzanas, la carne vacuna, el té verde, el arroz, las vieiras y las bebidas espirituosas. Los tres primeramente mencionados alcanzaron un valor de exportación de diez mil millones de yenes (poco más de 80 millones de dólares) cada uno.

En cuanto a los principales destinos de exportación, tres cuartos del total están explicados por el continente asiático; principalmente Hong Kong, Taiwán, China y Corea del sur.

Fuente:

* http://www.japantimes.co.jp/news/2016/02/02/business/economy-business/japanese-food-exports-hit-record-high-third-year-cheap-yen-popularity-washoku/#.VrCm_Nlrlh

Chile desbanca a Francia como primer exportador de vinos a Japón

Según un reciente informe del Ministerio de Finanzas (財務省 – *Zaimushō*) japonés elaborado con datos del año 2015, Chile ocupó el primer lugar entre los exportadores de vino al país asiático. Después de un incremento del 18,1% con respecto a 2014, el volumen total de vino chileno exportado a Japón ascendió a los 51,59 millones de litros. Francia, con un ligero descenso del 2,8% con respecto al mismo período, exportó apenas 80 mil litros menos.

El país transandino fue ganando posiciones aceleradamente gracias al Acuerdo de Asociación Económica celebrado con Japón en 2007 y el consiguiente abaratamiento de sus exportaciones. Además del precio (se estima que los vinos chilenos son un 40% más baratos que los franceses), otro factor importante en la elección de los consumidores japoneses reside en la adaptabilidad del vino chileno a muchos tipos de consumidores.

Otros importantes exportadores de vino a Japón son Italia, España, Alemania y Argentina; esta última es su octava exportadora con 2,6 millones de litros.

Fuente:

* <http://www.japantimes.co.jp/news/2016/01/28/business/chile-overtook-france-top-wine-exporter-japan-2015/#.VqoKJZorIrh>

* <http://www.eldinamo.cl/nacional/2016/01/28/vino-chileno-exportacion-japon-francia/>

Isuzu regresa a la Argentina

Después de más de diez años sin presencia en la Argentina, la empresa japonesa Isuzu (いすゞ)

すゞ自動車株式会社 - *Isuzu jidōsha kabushikigaisha*), líder mundial en la fabricación de camiones livianos, desembarca con la venta de un nuevo modelo; el NPR. Es preciso aclarar que la marca no planea fabricar en nuestro país sino importar directamente desde Japón.

Al igual que otras compañías automotrices extranjeras, Isuzu vio en algunas nuevas medidas de política económica, como ser la liberación del dólar y la supresión de las trabas a las importaciones, una gran oportunidad para volver al mercado argentino, en el cual en una época también comercializaba *pick-ups*.

La empresa habría recibido solicitudes de representación y distribución de seis firmas argentinas. Sin embargo, después de someter a evaluación cada propuesta, terminó optando por el Grupo Belcastro, antiguo comercializador de Isuzu en la Argentina y actual representante de otras compañías como Alfa Romeo.

Fuente:

- * <http://www.cronista.com/negocios/Regresa-la-marca-Isuzu-a-la-Argentina-tras-mas-de-una-decada-de-ausencia-20161019-0036.html>
- * <http://www.infobae.com/autos/2016/12/04/las-marcas-de-autos-y-motos-que-regresaron-al-mercado-argentino-en-2016/>
- * <http://www.truckmagazine.com.ar/los-camiones-isuzu-vuelven-a-argentina-a-fin-de-ano/>

Japón financia proyectos verdes en América Latina

El Banco de Japón para la Cooperación Internacional (国際協力銀行 - *Kokusai kyōryoku ginkō*) y el Banco Hachijuni (八十二銀行 - *Hachijūni ginkō*) otorgarán, mediante el Banco de Desarrollo de América Latina, una nueva línea de crédito de 100 millones de dólares para proyectos que tengan como objetivo la reducción de la huella de carbono en una variedad de sectores; energía, transporte, entre otros.

Esta línea de crédito se suma a otros esquemas de cooperación internacional japonesa como los bonos de agua, que ya fueron colocados en el país asiático por el Banco de Desarrollo de

América Latina. En este caso, los créditos están destinados a aquellos inversionistas que busquen financiar proyectos de abastecimiento y saneamiento de los recursos hídricos de América Latina y el Caribe.

Fuente:

- * <http://marcotradenews.com/noticias/banco-de-japon-para-la-cooperacion-internacional-brinda-credito-para-impulsar-proyectos-verdes-en-america-latina-45897>
- * <https://www.caf.com/es/actualidad/noticias/2016/01/caf-coloco-sus-primeros-bonos-de-agua-en-el-mercado-japones/?parent=14072>

SOCIEDAD

Un balance del *Womenomics*

El aumento de la participación de la mujer es una parte importante dentro del conjunto de reformas estructurales en el famoso esquema de políticas económicas conocido como *Abenomics*. Sin embargo, a casi cuatro años de gobierno del Primer Ministro Abe, ¿cuál es el balance que puede hacerse?

Muchos consideran que las políticas de género de los últimos años han tenido un efecto positivo, sobre todo en lo referido a la inserción laboral de las mujeres con menor calificación. También hay indicios de que más trabajadoras han pasado a ser contratadas a tiempo completo.

Sin embargo, paralelamente, se observa muy poco progreso en cuanto a las posiciones directivas o gerenciales ocupadas por mujeres. Ellas ocupan no más del 10% de los cargos de categoría “jefe de sección” (en adelante) en el ámbito privado, y sus equivalentes en la administración pública. Con respecto al tipo de contrato con que se emplea a las mujeres que se incorporan al mercado de trabajo, sigue teniendo mucho peso la modalidad de medio tiempo, lo cual les brinda menores posibilidades de desarrollo profesional.

El panorama es menos alentador si se observa la situación de las japonesas en relación con

otros países del mundo. Según un ranking elaborado por el *World Economic Forum* (WEF) en 2016, Japón se ubica en el puesto 111 de 144 países. Este informe considera, entre otros indicadores, el porcentaje de participación de la mujer en política. A modo de ejemplo, sólo el 9,5% de las legisladoras de la Cámara de Representantes (衆議院 – *Shūgiin*) de la Dieta son mujeres.

Pese a los esfuerzos declarados por el Gobierno japonés, suele situarse a la cuestión cultural como principal responsable del poco progreso en materia de igualdad de género. De modo concreto, por ejemplo, en la sociedad japonesa se encuentra muy instalada la idea de que las mujeres deben dejar sus trabajos luego de tener a su primer hijo. Esto hace que al reinsertarse tiempo después, si es que finalmente ocurre, deban hacerlo con contratos precarios o bajo modalidad de medio tiempo. Estas dificultades de inserción laboral en ocasiones implican que las mujeres deban aceptar condiciones altamente desfavorables para su desempeño profesional.

Fuente:

- * <http://www.economist.com/news/asia/21710849-womens-participation-workforce-high-their-status-low-japans-efforts-make-it>
- * http://www.liberation.fr/planete/2016/05/23/harcelement-sexuel-au-japon-c-etait-mon-superieur-et-je-devais-obeir_1454662?xtor=EPR-450206&utm_source=newsletter&utm_medium=email&utm_campaign=quot
- * <http://www.dw.com/en/has-japanese-pms-abenomics-failed/a-36425940>
- * <https://www.bloomberg.com/news/articles/2016-11-28/abenomics-and-aging-equals-health-care-jobs-for-women-in-japan>

Los refugiados sirios en Japón

Tras cinco años de Guerra civil, cerca de cinco millones de sirios habitan campos de refugiados en países vecinos o han sido recibidos en otras partes del mundo. Mientras tanto, según los datos más recientes del Ministerio de Justicia de Japón (法務省 – *Hōmushō*), solo seis han sido aceptados como refugiados en este país. La cifra no es muy superior si se toma en cuenta el total de refugiados para todas las nacionalidades aceptados en Japón; 27 de un total

de 7.586 solicitudes hechas en 2015.

El bajo número de refugiados aceptados por Japón se explica por una multiplicidad de causas. Una de ellas está estrictamente vinculada con la poca experiencia que el país posee como receptor de inmigrantes en general; menos del 2% de la población ha nacido en otro país. Otra posible explicación reside más bien en factores coyunturales; por un lado, el costo económico que se asocia a los planes de recepción e inserción de los refugiados y, por otro, los temores sobre posibles amenazas a la seguridad interior. Una última causa enfrenta al gobierno japonés con el Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados (ACNUR). En general, esta agencia considera a todos los sirios como posibles de ser aceptados como refugiados, mientras que el gobierno japonés sostiene que su recepción por razones humanitarias no necesariamente implica que deban recibir condición de refugiados.

De modo llamativo, la poca aceptación de solicitudes de asilo en Japón contrasta con la gran cantidad de donaciones que el país ha enviado al ACNUR. En 2014 aportó 181,6 millones de dólares, posicionándose como el segundo mayor donante detrás de Estados Unidos. En 2015 sus contribuciones se redujeron ligeramente, alcanzando un total de 173 millones de dólares, posicionándolo como el cuarto mayor donante detrás de Estados Unidos, el Reino Unido y la Unión Europea. De modo reciente, en el marco de la Reunión de Alto Nivel sobre Refugiados y Migrantes de las Naciones Unidas, el Primer Ministro Shinzo Abe prometió aportar dos mil millones de dólares en un plazo de tres años y aceptar 150 sirios como estudiantes de intercambio en cinco años. En este último punto el gobierno japonés ha recibido numerosas críticas; no sólo se ha señalado el bajo número de estudiantes que serán recibidos, sino también el hecho de que éstos no gozarán de condición de refugiados.

Ser reconocido como refugiado es fundamental para poder trabajar, gozar de beneficios sociales y de asistencia lingüística del gobierno para una mejor inserción. El no reconocimiento de esta condición implica que centenares de solicitantes de asilo se encuentren en una situación muy vulnerable en Japón; pueden permanecer en el país con permisos especiales del gobierno que pueden ser rescindidos en cualquier momento.

Fuente:

- * <http://www.unhcr.org/syria-emergency.html>
- * <http://www.japantimes.co.jp/news/2016/11/16/national/social-issues/asylum-seekers-trapped-limbo-japan-keeps-door-closed/>
- * https://www.washingtonpost.com/world/asia_pacific/the-singular-life-of-a-syrian-refugee-in-japan/2016/10/26/be0c6699-09f3-4a05-abeb-cad076b4cc02_story.html

Los estudiantes japoneses en las pruebas PISA

La Organización para la Cooperación y el Desarrollo Económicos (OCDE) elabora desde el año 2000, en el marco de su Programa Internacional para la Evaluación de Estudiantes (PISA, por sus siglas en inglés), su informe sobre calidad educativa. Este se realiza mediante la distribución de exámenes estandarizados a adolescentes de quince años de 72 países. Se evalúan tres áreas (ciencia, matemáticas y lectura), se les asigna un puntaje por cada una de ellas y se elabora un ranking para comparar el desempeño de todos los países participantes.

Según los resultados recientemente publicados por la OCDE, considerando las evaluaciones de 2015, Japón se ha ubicado dentro de las diez primeras posiciones en las tres áreas. Sin embargo, el desempeño es dispar si se compara a cada una de ellas entre sí; mientras que en ciencia los estudiantes japoneses se ubican en el segundo puesto, en lectura se posicionan en el octavo. Esto se explicaría por el mayor peso que el sistema educativo japonés ha venido dando a la enseñanza de las matemáticas, la aritmética y las ciencias en detrimento de las materias que contribuyen al desarrollo de las habilidades de lectocomprensión. El Ministerio de Educación japonés, sin embargo, señala que el peor resultado en lectura (Japón se ubicaba cuarto en 2012) se explica por el cambio de formato de la evaluación; algunos estudiantes habrían tenido dificultad para manejar el nuevo examen electrónico, que antes se realizaba en papel. No obstante, el ministerio también reconoce que es posible que haya influido la disminución en el hábito de la lectura entre los estudiantes japoneses. Los adolescentes ahora buscan información en sus celulares, ya no se acercan a los diarios y, en muchos casos, los únicos libros que leen son los que la escuela asigna.

Fuente:

- * <http://www.japantimes.co.jp/news/2016/12/06/national/japans-15-year-olds-perform-well-pisa->

[global-academic-survey/](#)

* <http://mainichi.jp/english/articles/20161207/p2g/00m/0dm/001000c>

* <http://the-japan-news.com/news/article/0003393886>

El debate en torno a la doble nacionalidad

La reciente elección de la legisladora Renho Murata (村田蓮舫 – *Murata Renhō*) como representante del Partido Democrático de Japón (民進党 – *Minshintō*) abrió el debate en torno a un tema que en otros países del Grupo de los 7 no constituye un mayor problema; la doble nacionalidad de los funcionarios públicos.

En el caso puntual de Renho, de padre taiwanés y madre japonesa, las acusaciones se centran en un supuesto incumplimiento de la legislación de Japón en materia de doble nacionalidad. Esta establece que es posible tener doble nacionalidad hasta los 22 años, edad en la cual los japoneses están obligados a elegir una de las que poseen. Sin embargo, dado que la ley no es clara sobre los efectos de un eventual incumplimiento, muchos japoneses superan la edad establecida sin realizar elección alguna. Las críticas que recayeron sobre Renho se ubican en este marco; la legisladora no habría renunciado a su nacionalidad taiwanesa, comprometiendo los intereses de la nación en su labor parlamentaria.

La ley japonesa tampoco establece requisitos de nacionalidad para ocupar cargos en la administración pública. Únicamente para los diplomáticos y otros funcionarios del Ministerio de Asuntos Exteriores se encuentra terminantemente prohibido tener doble nacionalidad. El propósito es claro; evitar eventuales conflictos de intereses. Recientemente, consultado al respecto, el Primer Ministro Shinzo Abe reconoció a la doble nacionalidad como un problema y planteó la necesidad de ampliar el debate. Paralelamente, algunos parlamentarios han comenzado a sugerir que la prohibición de la doble nacionalidad sea extendida a otros funcionarios públicos con acceso a información confidencial más allá de los diplomáticos; a modo de ejemplo, podrían indicarse los asesores del Primer Ministro, los oficiales de las Fuerzas de Autodefensa y el personal de seguridad de la familia imperial.

La cuestión de la doble nacionalidad ha rebasado los límites de la administración pública y

dado lugar a reflexiones que someten a crítica a la sociedad japonesa en su conjunto. Algunas voces ven en las críticas a Renho un claro ejemplo de xenofobia y obsesión por la pureza racial y una incapacidad de los japoneses de apreciar la riqueza de un pueblo diverso. Hay quienes apuntan también a una incomprensión de la globalización y de la inevitabilidad de una sociedad en la que la doble nacionalidad es cada vez más frecuente.

Fuente:

- * <http://www.japantimes.co.jp/news/2016/10/06/national/politics-diplomacy/abe-admits-dual-citizenship-ministers-officials-problematic/>
- * <http://www.asahi.com/ajw/articles/AJ201611070036.html>

Acoso escolar en Japón

El Ministerio de Educación, Cultura, Deportes, Ciencia y Tecnología (文部科学省 – *Monbukagakushō*) de Japón publicó su reporte anual sobre acoso escolar o *bullying*, basado en datos recolectados durante el ciclo lectivo 2015 en tres niveles educativos; escuela elemental o primaria (小学校 - *Shōgakkō*), escuela media (中学校 - *Chūgakkō*) y escuela secundaria (高等学校 – *Kōtōgakkō*). El informe reveló un ascenso en los episodios de acoso reportados con respecto al informe de 2015 (elaborado con datos del ciclo lectivo 2014); 36.468 más. En total los tres niveles educativos suman 224.540 casos.

La lectura de estas cifras puede indicar, además de un agravamiento del *bullying*, más proactividad por parte de las escuelas en la identificación de los problemas que aquejan a sus alumnos. El origen de esta mayor atención por parte de los docentes surgió en 2013, cuando se aprobó una ley que obliga a las escuelas a implementar mecanismos de detección temprana de casos de acoso y a tomar medidas para su prevención. Es probable que los casos denunciados aumenten a medida que las instituciones tomen mayor conciencia de la existencia de la problemática.

El abandono de una posición pasiva o negadora por parte de los profesores es crucial para hacer frente al acoso escolar. Esta actitud aún persiste y muchos episodios prosperan sin que

la comunidad docente los perciba. A modo de ejemplo puede citarse el caso reciente de un niño desplazado de la zona afectada por el accidente nuclear de Fukushima, a quien sus compañeros exigían dinero como “compensación” por los gastos en los que el gobierno nacional incurre en aquella región. Los profesores subestimaron la gravedad de la situación hasta que el afectado se negó completamente a asistir a la escuela. No fue sino hasta 2015 (el niño se había mudado a Tokio en 2011) que la institución educativa reconoció la seriedad del problema.

Con respecto a la distribución territorial del acoso escolar, la mayor y la menor cantidad de casos por cada mil alumnos se registraron en las prefecturas de Kyoto (90,6) y de Saga (3,5), respectivamente.

En relación con las manifestaciones del acoso, el reporte ministerial consideró como tales al abuso verbal (burlas, insultos y amenazas) y a la violencia física. El primer grupo representa el 63,5% de los casos y, el segundo, el 22,4%. El porcentaje restante se distribuye entre otras formas de *bullying*, como el que se realiza de forma virtual.

Fuente:

- * <http://www.japantimes.co.jp/news/2016/10/27/national/school-bullying-cases-hit-record-high-japan/>
- * <http://www.asahi.com/ajw/articles/AJ201611100047.html>

CIENCIA Y TECNOLOGÍA

Científicos argentinos y japoneses realizan por primera vez una solicitud de patente de forma conjunta

Investigadores argentinos y japoneses inventaron un método de detección de partículas en suspensión en la atmósfera haciendo uso de la técnica LIDAR (*Light Detection and Ranging*). Al poder medir partículas como humo y cenizas volcánicas, esta tecnología puede tener aplicaciones concretas en la aeronavegabilidad y la salud (prevención de condiciones adversas para personas con enfermedades respiratorias).

La solicitud de patente fue realizada conjuntamente por el Instituto de Investigaciones Científicas y Técnicas para la Defensa (CITEDEF) del Ministerio de Defensa argentino y, por la parte japonesa, por el Instituto Nacional de Estudios Ambientales de la Agencia Nacional de Investigación y Desarrollo (国立研究開発法人国立環境研究所 – *Kokuritsu kenkyūkaihatu hōjinkokuritsu kankyō kenkyūsho*).

Fuente:

* <http://www.conicet.gov.ar/particulas-en-suspension-bajo-la-custodia-de-una-nueva-patente/>

* <http://www.mindef.gov.ar/plantillaNoticia.php?notId=231>

Un muro de hielo para frenar el agua contaminada de Fukushima

Tras años de desatada la crisis nuclear en la prefectura de Fukushima, muchos parecen haberse acostumbrado a la idea de que se trata de un problema irresoluble o tal vez hayan depositado su confianza en las bondades de la tecnología japonesa. Sin embargo, al día de hoy la situación parece no haber mejorado y los científicos y los políticos siguen buscando soluciones para una catástrofe ambiental silenciosa con impacto internacional.

Una de las más recientes innovaciones para impedir que el agua radiactiva de la central nuclear llegue a la tierra y al mar consiste en un complejo sistema de refrigeración alrededor de todo el perímetro de la instalación. La “pared de hielo”, como se la llama, se forma gracias a tubos enterrados a 30 metros de profundidad que despiden un líquido refrigerante que congela la tierra e impide que el agua radiactiva de los reactores nucleares dañados se escape.

El proyecto, financiado por el gobierno y llevado a cabo por la empresa Kajima (鹿島建設株式会社 – *Kajima kensetsu kabushikigaisha*), tuvo un costo superior a los 300 millones de dólares y fue recibido con gran optimismo. Sin embargo, los tifones que recientemente azotaron las costas de la prefectura de Fukushima han rápidamente evidenciado la vulnerabilidad del sistema; algunas zonas de la “pared de hielo” se derritieron y se debió reforzar la cantidad de refrigerantes que pasan por los tubos que rodean a la central nuclear. Como solución no permanente, mientras tanto, la empresa operadora de la planta continúa almacenando

agua radiactiva en tanques contenedores que ya superan las mil unidades. Se estima que tratar el agua contaminada acumulada (700.000 toneladas) llevará más de treinta años en tratarse.

Fuente:

- * <http://www.ibtimes.com/fukushima-ice-wall-switched-hopes-contain-radioactive-groundwater-2346663>
- * <http://www.telegraph.co.uk/news/worldnews/asia/japan/12189613/Fukushima-nuclear-plant-will-leak-radioactive-water-for-four-more-years.html>
- * <http://enformable.com/2016/09/ice-wall-fukushima-daiichi-damaged-recent-typhoons-japan/> http://www.nytimes.com/2016/08/30/science/fukushima-daiichi-nuclear-plant-cleanup-ice-wall.html?_r=0

Japón obtiene un Premio Nobel en ciencias por tercer año consecutivo

El microbiólogo japonés Yoshinori Ohsumi (大隅良典 – *Ōsumi Yoshinori*) obtuvo el Premio Nobel en Fisiología o Medicina por su trabajo sobre “autofagia celular”, un proceso por el cual las células rompen y reciclan componentes indeseados (virus y bacterias) para la producción de energía.

Se cree que el mal funcionamiento de este proceso de autofagia podría dar lugar a enfermedades infecciosas, inmunológicas y degenerativas. En consecuencia, una profundización de la investigación de Ohsumi podría tener eventuales aplicaciones en la lucha contra el cáncer y el Alzheimer.

Fuente:

- * http://www.nytimes.com/2016/10/04/science/yoshinori-ohsumi-nobel-prize-medicine.html?_r=0
- * <http://www.japantimes.co.jp/news/2016/10/03/world/japanese-microbiologist-yoshinori-ohsumi-wins-nobel-prize-in-medicine-for-autophagy-research/>
- * https://www.nobelprize.org/nobel_prizes/medicine/laureates/2016/press.html

Tokio 2020 en alta definición

El canal estatal NHK (日本放送協会 - *Nippon hōsō kyōkai*) lanzó sus emisiones de prueba en definición 8K con vistas a los Juegos Olímpicos de Tokio 2020. Si bien la tecnología existe desde 2014, los hogares japoneses aún no pueden captar emisiones en tan alta definición por lo cual NHK tiene planeado instalar televisores de “ultra alta definición” en espacios públicos.

La tecnología 8K es dieciséis veces superior a la actual alta definición (HD) y requiere, además de otros televisores (Sharp es todavía el único fabricante), adaptaciones en todo el sistema de transmisión de la señal; los satélites, las antenas repetidoras, las cámaras de filmación y los micrófonos.

Fuente:

- * <http://www.lanacion.com.ar/1923708-en-japon-ya-prueban-la-television-en-8k-el-estandar-sucesor-del-4k>
- * <http://es.digitaltrends.com/televisores/television-publica-japon-emitir-contenido-8k/>
- * http://www.nhk.or.jp/8k/tech/index_e.html#

Zapatos con GPS para personas con demencia senil

En un país con una población envejecida como Japón, las innovaciones tecnológicas asociadas al cuidado de personas de edad avanzada no cesan.

Recientemente, la empresa japonesa Wish Hills (株式会社ウィッシュヒルズ - *Kabushiki-gaisha uisshu hiruzu*) se ha lanzado a la comercialización de unos zapatos con GPS destinados a personas con demencia senil; los *GPS Dokodemo Shoes* (GPSどこでもシューズ - *GPS dokodemo shūzu*). Estos vienen con un localizador dentro de la suela del zapato que se conecta directamente con teléfonos inteligentes o computadoras. De este modo, familiares de personas de edad avanzada, con demencia senil o Alzheimer, pueden recibir una notificación cuando el anciano se aleja más de la distancia preestablecida en el sistema y localizarlo en un mapa.

Fuente:

- * <http://www.efe.com/efe/america/tecnologia/crean-zapatos-con-gps-en-japon-para-localizar-a-mayores-demencia-perdidos/20000036-2769195>
- * <http://docodemo.shoes/>

CULTURA

***El Clan* llegó a los cines japoneses**

La multipremiada película de Pablo Trapero, basada en una historia real, llegó a las salas de cine de todo Japón en el mes de septiembre.

Es distribuida conservando su título original en castellano y con subtítulos. Las empresas cinematográficas japonesas que adquirieron los derechos para su distribución son Synca (株式会社 シンカ - *Kabushikigaisha shinka*) y Broadmedia Studios (ブロードメディアスタジオ株式会社 - *Burōdo media sutajio kabushikigaisha*).

Fuente:

- * <http://eiga.com/news/20160529/3/>
- * <http://el-clan.jp/>
- * <http://www.eigakan.org/theaterpage/schedule.php?t=527>

Buenos Aires se cubre de caracteres japoneses

Durante los meses de Julio y Agosto se realizó en el Palais de Glace la muestra *Takara* (tesoro), del calígrafo japonés Ryuho Hamano (浜野龍峰 - *Hamano Ryūhō*).

Hamano nació en la Prefectura de Fukui (福井県 - *Fukuiken*) y se formó con el calígrafo Gaki Fukuse (福瀬餓鬼 - *Fukuse Gaki*). Actualmente reside en Japón pero con frecuencia expone sus obras en otras partes del mundo; esta es su tercera vez en la Argentina. En esta oportunidad, con *Takara*, Hamano busca invitar a la reflexión. Dos de sus obras incluso giran en torno a acontecimientos históricos específicos de la historia argentina; la inmigración

y la dictadura. En su pieza titulada *17 nombres*, por ejemplo, Hamano une ambos conceptos; plasma en caligrafía japonesa los nombres de las personas de origen japonés desaparecidas durante la última dictadura militar argentina.

Además de visitar la muestra, los asistentes pudieron también aprender un poco sobre la caligrafía japonesa (書道 – *shodō*) y, guiados por Hamano, a escribir sus nombres en katakana (片仮名 – *katakana*), el silabario japonés utilizado para escribir palabras de origen extranjero.

Fuente:

- * <http://ryuho.jimdo.com/>
- * https://www.palaisdeglace.gob.ar/exposiciones/2016/04_japon/hamano_ryuho.html
- * <http://www.telam.com.ar/notas/201607/154927-exposicion-takara-hamano-ryuho-caligrafia-japonesa.html>
- * <http://www.lanacion.com.ar/1920937-conoce-el-shodo-el-arte-japones-de-la-caligrafia>

La Federación Metropolitana de Judo recibió una donación del gobierno japonés

La Embajada de Japón en la Argentina donó, en el marco de su programa de Asistencia para Proyectos Comunitarios (APC), \$56.522 dólares a la Federación Metropolitana de Judo para ser destinados a la compra de juegos de tatami.

Esta donación permitirá a la Federación contar con el equipamiento adecuado para las competencias a desarrollarse en 2018 durante los Juegos Olímpicos de la Juventud de Buenos Aires.

Fuente:

- * <http://fmjudo.blogspot.com.ar/2016/03/el-judo-metropolitano.html>
- * http://www.laplatahochi.com.ar/index.php?option=com_content&view=article&id=1146

Toshiro Mifune en la Televisión Pública Argentina

La Televisión Pública realizó un homenaje al célebre actor japonés Toshiro Mifune (三船敏郎 – *Mifune Toshirō*) dentro de su ciclo “Filmoteca, temas de cine”.

Toshiro Mifune nació en Qingdao, entonces República de China, pero era de padres japoneses. Tras volver a Japón y formar parte de la Armada Imperial Japonesa, comenzó a trabajar en los estudios Toho (東宝 – *Tōhō*), donde fueron descubiertos sus dotes actorales. Llegó a participar en dieciséis filmes de Akira Kurosawa (黒澤明 – *Kurosawa Akira*), en producciones para la televisión de los Estados Unidos y en el cine mexicano.

La selección de la Televisión Pública es más bien novedosa para el público argentino, ya que muestra al actor en producciones de directores menos conocidos que Kurosawa: Hiroshi Inagaki (稲垣浩 – *Inagaki Hiroshi*) y Kihachi Okamoto (岡本喜八 – *Okamoto Kihachi*).

Los títulos emitidos fueron los siguientes:

- De Hiroshi Inagaki: *Samurai* (宮本武蔵 – *Miyamoto Musashi*) (1954) y *Los estandartes del samurai* (風林火山 – *Fūrin Kazan*) (1969).
- De Kihachi Okamoto: *El león rojo* (赤毛 – *Akage*) (1969), *Zatoichi vs. Yojimbo* (座頭市と用心棒 – *Zatōichi to Yōjinbō*) (1970) y *La espada del mal* (大菩薩峠 – *Daibosatsu Tōge*) (1966).

Fuente:

- * <http://www.tvpublica.com.ar/programa/filmoteca-semana-de-toshiro-mifune/>
- * http://www.diariojornada.com.ar/160435/espectaculos/Cinco_películas_con_Toshiro_Mifune_en_Fimoteca
- * http://www.revistaenie.clarin.com/escenarios/Filmoteca_regresa_a_la_TV_Publica_0_1576642364.html

Editor responsable del Boletín: Mauricio Muñoz.

Participan en esta edición: Gabriela Yoshihara y Agustín Yoshihara.